

Связь между целями, результатами обучения и компетенциями по направлению подготовки:

530003 «Перевод и переводоведение» (китайский язык)

№	Цели обучения	Результаты обучения	Компетенции из ГОС ВПО
1.	Подготовка переводчика, способного в условиях информационной глобализации, многоаспектных интеграционных процессов, динамичных изменений, характерных для современной переводческой деятельности	РО3 - Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов. РО8 – Умение использовать современные образовательные и информационные технологии для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры, самостоятельно осуществление поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы.	(ПК-11) способен применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях, применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ОК-1) способен анализировать и решать стратегические задачи, направленные на развитие ценностей гражданского демократического общества, обеспечение социальной справедливости, решение мировоззренческих, социально и личностно значимых проблем на основе междисциплинарных и инновационных подходов; (ПК-3) владеет современными образовательными и информационными технологиями для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры, а также умеет самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных (ПК-16) способен к теоретическому осмыслению задач профессиональной деятельности, способен творчески использовать теоретические положения гуманитарных и естественнонаучных дисциплин, а также их методы для решения практических профессиональных задач;
2.	Обеспечение качественного высшего профессионального образования, позволяющее выпускнику эффективно решать поставленные перед ним профессиональные задачи, руководствуясь систематизированными универсальными знаниями и проявляя сформированные	РО1 - Умение применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач. РО2 - Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи. РО4 – Умение быстро переключаться с одного рабочего языка на другой.	(ПК-8) способен адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, объяснение, повествование и др.) (ПК-5) умеет проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-6) способен воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ИК-2) способен производить новые знания с использованием информационных технологий и больших данных для применения в инновационной и научной деятельности; (ПК-20) владеть методикой преподавания иностранных языков, умение

	практические умения и навыки.	Р06 – Умение выполнять устный последовательный и зрительно-устный переводы с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода.	применять эти знания и навыки в практической педагогической деятельности (ИК-1) способен вести профессиональные дискуссии на уровне профильных и смежных отраслей на государственном, официальном и на одном из иностранных языков); (ПК-10) способен осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-3) способен применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ПК-9) способен распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание и т.д.), распознавать маркеры речевой характеристики человека (социальное положение, этническая принадлежность и др.) на всех уровнях языка (ПК-14) способен правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода, быстро переключаться с одного рабочего языка на другой, понимать нормы и этику устного перевода и владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-12) способен осуществлять после-переводческое само-редактирование и контрольное редактирование текста перевода
3.	Формирование социально-личностных качеств студентов: целеустремленность, организованность, гражданственность, трудолюбие, ответственность, коммуникативность, толерантность, навыки критического мышления и т.д.	Р05 - Стремление к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства. Адекватное оценивания своих достоинств и недостатков. Р07 – Владение нормами и этикой устного перевода.	(ИК-3) способен использовать предпринимательские знания и навыки в профессиональной деятельности; (СЛК-1) способен организовать деятельность экспертных/ профессиональных групп/ организаций для достижения целей; (ПК-19) обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах (ПК-4) владеет теоретическими основами обучения языкам, обладает способностями межкультурной коммуникации (ПК-1) способен на научной основе организовать свою профессиональную деятельность, самостоятельно оценивать ее результаты, соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности, обеспечивать соблюдение режима секретности